

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

13 JANUARI 1972.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen zekere Lid-Staten van de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek en de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek inzake de uitvoering van een bijzonder TD-project en de Bijlagen, opgemaakt te Parijs, op 30 december 1968.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. ROMBAUT.

De Overeenkomst, waarvan het ontwerp van wet de goedkeuring beoogt, werd op 30 december 1968 te Parijs gesloten tussen enerzijds de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek, bekend als ESRO (European Space Research Organization), en anderzijds de regeringen van België, Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Nederland, Spanje, het Verenigd Koninkrijk, Zweden en Zwitserland, met de overweging « dat het noodzakelijk is het ontwerpen, ontwikkelen, construeren en in een baan om de aarde brengen van een TD-satelliet ter hand te nemen en dat de uitvoering van een zodanig project, waarmee reeds een aanvang is gemaakt binnen het kader van het normale programma der Organisatie, niet in dat kader kan worden voortgezet ».

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Boey, de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Lagasse, Rispoulos, Sledsens, Thiry, Toussaint en Rombaut, verslaggever.

R. A 8457

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
534 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4 en 5 november 1970.

Gedr. St. van de Senaat :
629 (Zitting 1970-1971) : Amendement.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

13 JANVIER 1972.

Projet de loi portant approbation de l'Arrangement entre certains Etats membres de l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales et l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales concernant l'exécution d'un projet spécial TD et les Annexes, faits à Paris le 30 décembre 1968.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. ROMBAUT.

L'Arrangement qui est soumis à votre approbation a été conclu à Paris le 30 décembre 1968 entre l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales, connue sous le sigle ESRO (European Space Research Organization), d'une part, et les gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, de la Belgique, du Danemark, de l'Espagne, de la France, des Pays-Bas, du Royaume-Uni, de la Suède et de la Suisse, d'autre part, qui ont considéré « qu'il est nécessaire de réaliser la conception, le développement, la construction et la mise en orbite du satellite TD et qu'un tel projet, déjà entrepris dans le cadre du programme normal de l'Organisation, ne peut être poursuivi dans le même cadre ».

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Boey, de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Lagasse, Rispoulos, Sledsens, Thiry, Toussaint et Rombaut, rapporteur.

R. A 8457

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
534 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
4 et 5 novembre 1970.

Document du Sénat :
629 (Session de 1970-1971) : Amendement.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, had de ESRO-Raad in januari 1967 met een industrieel consortium een voorlopig contract afgesloten voor een bedrag van 109 miljoen Franse frank, waarbij twee wetenschappelijke satellieten, genaamd TD 1 en TD 2, zouden ontwikkeld worden.

Toen men echter tot de vaststelling kwam dat die raming ver beneden de werkelijkheid bleek en het definitieve contract, dat in april 1968 aan de Raad werd voorgelegd, een bedrag van ongeveer 300 miljoen Franse frank voorzag, weigerden België en Italië hieraan verder mee te werken.

Er werd dan beslist in oktober 1968 het TD-project te vervolgen als een bijzonder project door het sluiten van een Overeenkomst tussen de ESRO en de Lid-Staten, die bereid waren daaraan verder mee te werken. Enkel Italië heeft dit geweigerd, zodat de Overeenkomst is gesloten geworden tussen ESRO en negen van de tien Lid-Staten.

De Overeenkomst bestaat uit twaalf artikels, gevolgd van een Bijlage A en een Bijlage B, met aanhangsel.

Naar luid van artikel 1 verleent de ESRO bijstand aan de regeringen en stelt zij haar installaties ter beschikking voor de uitvoering van dit bijzonder project, waarvan het programma wordt uiteengezet in Bijlage A.

Bedoelde bijlage somt een zevental wetenschappelijke experimenten op, die door de TD-satelliet in de ruimte moeten uitgevoerd worden. De satelliet zal ongeveer 460 kg wegen en afmetingen hebben van $1 \times 0,9 \times 2$ m. De satelliet moet door een Thor Delta-raket in een vrijwel cirkelvormige baan op ongeveer 550 km hoogte worden gebracht. De satelliet, die in het voorjaar van 1972 zal gelanceerd worden, zal een maximale levensduur hebben van zes maanden.

Artikel 3 van de Overeenkomst met Bijlage B en het aanhangsel handelen over de kosten, die de contracterende regeringen aan ESRO moeten terugbetalen voor de uitvoering van het project.

De Overeenkomst bepaalt in artikel 3, tweede lid, dat deze kosten een bedrag van 196 miljoen Franse frank niet mogen te boven gaan.

Daar echter intussen gebleken is dat deze financiële limiet niet houdbaar was en moest overschreden worden, hebben de negen Lid-Staten, die aan het bijzonder TD-project deelnemen, op 25 maart 1971 een Verklaring aangenomen, waardoor zij aanvaarden dat het bedrag van 196 miljoen Franse frank vermeerderd wordt met een som die 3,5 miljoen rekenen-eenheden) niet mag te boven gaan.

Ter verduidelijking moet hier gezegd worden dat de vertegenwoordigers der regeringen en de ESRO-raad op 3 juli 1970 beslisten de som van 196 miljoen Franse frank om te zetten in rekenen-eenheden naar rato van 4,93706 Franse frank voor één r.e.

De som van 196 miljoen Franse frank komt overeen met 39,7 miljoen r.e. De verhoging met 3,5 miljoen r.e. brengt dus de financiële limiet op 43,2 miljoen r.e., wat 2.160 miljoen Belgische frank vertegenwoordigt.

Comme il est dit dans l'Exposé des Motifs, le Conseil de l'ESRO avait conclu, en janvier 1967, avec un consortium industriel un contrat préliminaire de 109 millions de francs français portant sur le développement de deux satellites scientifiques dénommés TD 1 et TD 2.

Mais lorsqu'il apparut que cette évaluation était largement insuffisante et que le contrat définitif présenté au Conseil en avril 1968 portait sur un montant de quelque 300 millions de francs français, la Belgique et l'Italie refusèrent de continuer le projet.

Il fut alors décidé, en octobre 1968, de poursuivre le programme TD au titre de projet spécial par la conclusion d'un Arrangement entre l'ESRO et ceux des Etats membres qui étaient disposés à continuer leur participation. Seule l'Italie a refusé et, en conséquence, l'Arrangement a été conclu entre l'ESRO et neuf des Etats membres.

Il comprend douze articles, suivis d'une Annexe A et d'une Annexe B, elle-même complétée par un appendice.

Aux termes de l'article 1^{er}, l'ESRO accorde son aide aux gouvernements et leur permet l'usage de ses installations en vue de la réalisation de ce projet spécial, dont le programme est exposé à l'Annexe A.

Celle-ci énumère sept expériences scientifiques à exécuter dans l'espace par le satellite TD. Le poids du satellite sera de 460 kg environ et ses dimensions seront de l'ordre de $1 \times 0,9 \times 2$ m. Le satellite doit être placé par une fusée Thor Delta sur une orbite quasi circulaire, à environ 550 km d'altitude. Son lancement est prévu pour le début de 1972 et il est conçu de façon à fonctionner pendant une durée maximum de six mois.

L'article 3 de l'Arrangement ainsi que l'Annexe B et l'appendice traitent des frais que les Gouvernements contractants auront à rembourser à l'ESRO pour l'exécution du projet.

L'article 3, alinéa 2, de l'Arrangement prévoit que ces frais ne devront pas excéder la somme de 196 millions de francs français.

Mais comme on a constaté dans l'intervalle qu'il n'était pas possible de s'en tenir à ce plafond financier et que celui-ci devait être dépassé, les neuf Etats membres participant au projet spécial TD ont adopté le 25 mars 1971 une Déclaration par laquelle ils acceptent que le montant de 196 millions de francs français soit majoré d'une somme ne dépassant pas 3,5 millions d'u.c. (unités de compte).

Par souci de clarté, il y a lieu de signaler ici que les représentants des Gouvernements et le Conseil de l'ESRO avaient décidé le 3 juillet 1970 de convertir la somme de 196 millions de francs français en unités de compte au prorata de 4,93706 francs français pour une u.c.

Or, la somme de 196 millions de francs français correspond à 39,7 millions d'u.c. La majoration de 3,5 millions d'u.c. porte donc le plafond financier à 43,2 millions d'u.c., ce qui représente 2.160 millions de francs belges.

De Belgische Regering heeft derhalve op 12 juli 1971 bij huidig ontwerp van wet een amendement ingediend, waardoor niet enkel de goedkeuring gevraagd wordt van de Overeenkomst en de Bijlagen, opgemaakt te Parijs op 30 december 1968, maar ook van voormelde Verklaring, aangenomen op 25 maart 1971.

Het aandeel van iedere regering in de terug te betalen kosten wordt bepaald volgens de in Bijlage B gegeven schaal. De contributieschaal voor 1968, vermeld in het aanhangsel van Bijlage B, stelt het aandeel voor België vast op 4,35 pct.

De regeringen machtigen ESRO de nodige contracten te sluiten voor de uitvoering van dit project, waarbij voorkeur moet gegeven worden aan de uitvoering der werken binnen het grondgebied van de regeringen (art. 5).

ESRO is eigenares van de satelliet (art. 6).

Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van de Overeenkomst wordt, zo het niet in der minne kan beslecht worden, voorgelegd aan één enkel scheidsrechter, die benoemd wordt door de Voorzitter van het Internationale Hof van Justitie.

♦♦

De Kamer van Volksvertegenwoordigers keurde op 5 november 1970 met 168 tegen 4 stemmen het toenmaals nog niet geamendeerde ontwerp van wet goed.

Een lid van uw Commissie herinnerde eraan dat de voorbij Europese pogingen inzake ruimteonderzoek vrijwel enkel op teleurstellingen zijn uitgelopen. Hij achtte het gewenst dat de Minister, belast met Wetenschapsbeleid en -programmatie een verantwoording voor deze nieuwe poging zou verschaffen. Uw Commissie meende dat deze uiteenzetting best in openbare vergadering zou geschieden.

Uw Commissie hechtte cenparig haar goedkeuring aan het ontwerp van wet, zoals het thans door de Regering werd geamendeerd.

Ook dit verslag werd cenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

C'est pourquoi le Gouvernement belge a déposé le 12 juillet 1971 un amendement au projet de loi, amendement dans lequel il demande non seulement l'approbation de l'Arrangement et de ses Annexes, faits à Paris le 30 décembre 1968, mais aussi de la susdite Déclaration, adoptée le 25 mars 1971.

La participation de chaque gouvernement aux frais remboursables est déterminée conformément au barème donné en Annexe B. Le barème de contributions pour 1968, qui figure à l'appendice à cette annexe, fixe la participation de la Belgique à 4,35 p.c.

Les gouvernements autorisent l'ESRO à conclure les contrats nécessaires à l'exécution de ce projet, la préférence devant être donnée à l'exécution du travail sur les territoires des gouvernements (art. 5).

L'ESRO sera propriétaire du satellite (art. 6).

Tout différend au sujet de l'interprétation ou de l'application de l'Arrangement qui ne pourra être réglé à l'amiable, sera soumis à un arbitre unique qui sera nommé par le Président de la Cour Internationale de Justice.

♦♦

La Chambre des Représentants a adopté le projet le 5 novembre 1970, alors qu'il n'était pas encore amendé, par 168 voix contre 4.

Un membre de votre Commission a rappelé que les efforts antérieurs de l'Europe en matière de recherches spatiales n'ont pratiquement abouti qu'à des déceptions. A son avis, il serait souhaitable que le Ministre chargé de la Politique et de la Programmation scientifiques fournisse une justification de cette nouvelle tentative. Votre Commission a estimé quant à elle que cet exposé devrait, de préférence, avoir lieu en séance publique.

Elle a adopté à l'unanimité le projet de loi tel qu'il a été amendé par le Gouvernement.

Le présent rapport a également été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
P. STRUYE.